

ՀԱՄԱԼԵԶԻ

NEWSLETTER DER ARMENIEN-PARTNERSCHAFT DES CEVI ZÜRICH

NEWSLETTER ARMENIA-PARTNERSHIP ZÜRICH YMCA/YWCA

25 Jahre Armenien-Partnerschaft 25 years of Armenia-Partnership

Dankbar blicken wir auf 25 Jahre Zusammenarbeit mit dem YMCA Spitak zurück. Dies ist nicht nur eine Zahl. Es sind die Menschen, die diese Zahl ermöglicht haben.

Denn während jedes einzelnen dieser Jahre haben sich Menschen in der Schweiz und in Armenien gemeinsam engagiert. Sie haben gemeinsam gelacht und geweint. Visioniert, geplant und gebaut. Gegessen, gefeiert, gekocht und geschwiegen. Sind gemeinsam gereist, haben gemeinsam informiert, gemeinsam Spenden gesammelt, gemeinsam Neues gelernt.

Und wir sind noch lange nicht am Ende! Bist du dabei, wenn wir die nächsten 25 Jahre an-

gehen? Dieser Newsletter berichtet von damals wie von heute: ein Blick direkt ins Herz unserer wunderbaren Partnerschaft!

We look back with gratitude on 25 years of partnership with the Spitak YMCA. This is not just a number. It is the people who have made this number possible.

For throughout every single one of these years, people in Switzerland and Armenia have worked together. They have laughed and cried



together. They have envisioned, planned and built. They have eaten, celebrated, cooked and shared moments of silence. They have travelled together, shared information, raised funds and learnt new things together.

And we are far from finished! Will you be with us as we embark on the next 25 years? This newsletter looks back at the past and forward to the present: a glimpse straight into the heart of our wonderful partnership!

Wie alles begann *How it all began*

Es war im Jahr 2000, als die Mitglieder der Generalversammlung den Vorstand beauftragten, eine internationale Partnerschaft aufzugleisen. Armenien gelangten in den Fokus dank Emile Stricker, dem damaligen Geschäftsführer von Horyzon. Auch wollte man die Tradition der christlichen Armenienhilfe in der Schweiz, die bereits in den Jahren des Genozids am Armenischen Volk entstanden ist, weiterführen.

Doch wie entsteht eine Local-to-Local-Partnerschaft? Den Anstoss gab eine Einladung des YMCA Armenien zum «ECHO»-Festival. Da intern niemand verfügbar war, reiste Adrian Künsch-Wälchli, damals Freiwilliger im Cevi Zürich, nach Armenien. Während seines Aufenthalts lernte er Land, Leute und die lokalen YMCA-Gruppen kennen und traf auf Hayk Khachatryan vom YMCA Spitak.

Nach seiner Rückkehr ging alles schnell. Weniger als zehn Tage später kam Lusine Poghosian für ein Ten Sing Seminar in die Schweiz. Diese ersten Begegnungen legten den Grundstein für eine Partnerschaft, die bis heute wirkt.

Lusine erinnert sich, dass die Verbindung nicht nur ihr Leben verändert hat, sondern auch das vieler junger Menschen in Spitak. Das YMCA wurde zu einem Ort der Gemeinschaft, getragen von Engagement, gemeinsamen Werten und Einsatz. Die Partnerschaft zwischen Zürich



Lusine & Adi

und Spitak brachte Stabilität und Wachstum und prägt die Organisation bis heute.

It was in the year 2000 that the members of the General Assembly of YMCA Zurich instructed the Board to establish an international partnership. Armenia came into focus thanks to Emile Stricker, then Managing Director of Horyzon. There was also a desire to continue the tradition of Christian aid to Armenia in Switzerland, which had already begun during the years of the Armenian Genocide.

But how does a local to local partnership begin? The starting point was an invitation from YMCA Armenia to the «ECHO» Festival («Exploring Christian Heritage Origins»). As no one from the board or staff was available, Adrian Künsch

Wälchli, then a volunteer with Cevi Zurich, was asked to attend. During his three week stay, he became familiar with the country, its people, and the various local YMCA groups and met Hayk Khachatryan, then head of YMCA Spitak.

Shortly after his return, things moved quickly. Less than ten days later, 16 year old Lusine Poghosian travelled to Switzerland for a Ten Sing seminar. These early encounters laid the foundation for a partnership that has since had a lasting impact.

Lusine recalls that the partnership not only changed her life but also the lives of hundreds of young people in Spitak. The YMCA became a «home away from home» built on commitment, shared values, and dedication. The partnership between Zurich and Spitak brought stability and growth and continues to shape the organisation today.



Altes Gebäude des YMCA Spitak

Damals, heute & zukünftig

Back then, today and in the future

Wo wäre der YMCA Spitak ohne das Gebäude «Home for Future»? Wie wird er sich entwickeln dank dem Projekt «Solid Ground»? Der wahre und inspirierende Austausch beginnt aber immer mit den Menschen und ihren persönlichen Geschichten!

Adrian Künsch-Wälchli bekam zufälligerweise aus terminlichen Gründen den Auftrag, die ersten Kontakte nach Armenien zu knüpfen. Seiten aus seinem Tagebuch von damals lesen sich heute – 25 Jahre und unzählige Besuche seinerseits später – wie ein wertvolles Relikt. Ja, die Vision stand damals schon auf Papier! Julia Möckli war 2007 für einen 4-wöchigen Freiwilligeneinsatz in Armenien. Diese Erfahrung hat sie nicht mehr losgelassen. Ab 2009 für 3 Jahre und dann wieder ab 2015 koordiniert sie nun schon die Armenienpartnerschaft von Cevi Zürich.

Der Cevi ZH10 nimmt Jugendliche aus Spitak mit in ihr Sommerlager – und spielt mit mehreren Teams für Sponsorengelder am Kick for Spitak.

Shaliko Shakyan war 2024 Teilnehmer des Europäischen Freiwilligenjahr, lebte und arbeitete im Gloggi. Heute ist er Jugendkoordinator im YMCA Spitak.



diary from that time read today – 25 years and countless visits on his part later – like a precious relic. Yes, the vision was already on paper back then! Julia Möckli spent four weeks volunteering in Armenia in 2007. That experience has stayed with her ever since. She has been coordinating Cevi Zurich's partnership with Armenia since 2009 for three years, and again since 2015.

Scouting group Cevi Zurich 10 takes young people from Spitak to their summer camps – and always turns out in large numbers to raise sponsorship funds at the Kick for Spitak.

Shaliko Shakyan took part in the EVS in 2024, living and working at Gloggi. Today, he is the youth coordinator at the YMCA Spitak.

And these are just a few examples. You can read more stories via QR-Code. We all benefit so much from this collaboration, both in Zurich and in Spitak. A partnership truly on equal terms!

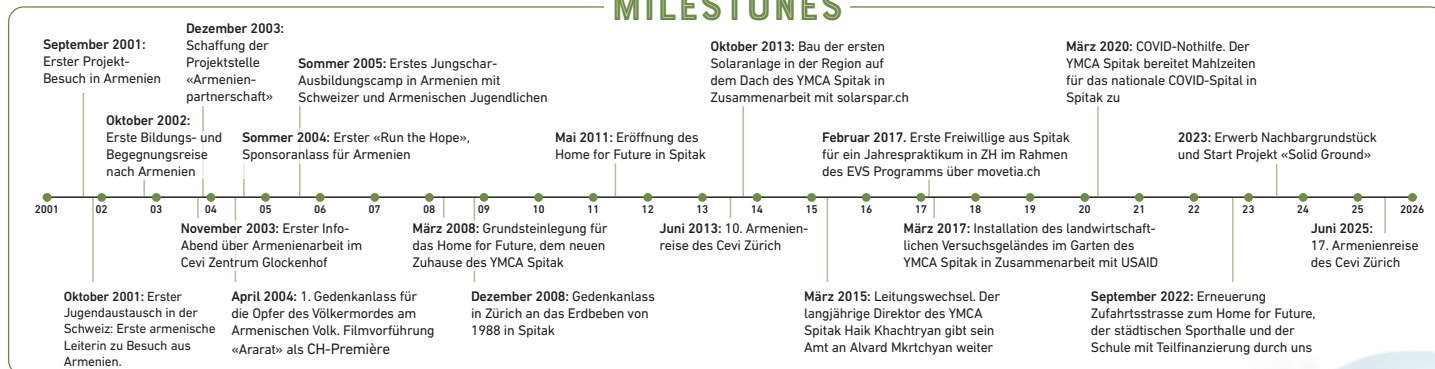


Und das sind nur einige Beispiele. Weitere Geschichten gibt es auf unserer Jubiläumsseite (QR-Code) nachzulesen. Wir alle profitieren in Zürich wie in Spitak so viel von dieser Zusammenarbeit. Eine Partnerschaft wahrlich auf Augenhöhe!

Where would the YMCA Spitak be without the 'Home for Future' building? How will it develop thanks to the 'Solid Ground' project? But true exchange and inspiration always begins with the people and their personal stories!

Adrian Künsch-Wälchli happened to be given the task of establishing the first contacts with Armenia due to scheduling reasons. Pages from his

MILESTONES



Projekt «Solid Ground» The 'Solid Ground' Project

Zum 25. Jubiläum unserer Partnerschaft soll der YMCA Spitak die Möglichkeiten erhalten, seine Aktivitäten auszubauen. Ziel ist es, den YMCA Spitak zum führenden Kompetenzzentrum in der Region Lori zu machen. Der YMCA Spitak als Tagungsstätte für andere Organisationen, Etappenort für Individualtouristen aus aller Welt, gemeinnütziges Zentrum für die Menschen in Spitak und als ermutigender und belebender Ort, wo Menschen zusammenkommen, sich ermutigen und ausbilden lassen ...

Diese weitere Entwicklung des YMCA Spitak begleiten wir als Cevi Zürich sehr eng. In einem ersten Schritt soll unter dem Namen «Solid Ground» die Umgebung mit einem multifunktionalen Park erweitert werden. Danach steht der Ausbau des Dachgeschosses im «Home for Future» an. Wie bereits 2010 baulich geplant, sollen im obersten Geschoss einfache Gästezimmer entstehen und so neue Möglichkeiten geschaffen werden, grössere Gruppen zu beherbergen. Dieser Ausbau ist relativ einfach

zu realisieren, da er beim Bau 2010 schon entsprechend geplant worden ist. Bei einem weiteren Projektbesuch Ende März 2026 wurden die nötigen Schritte zur Projektrealisation angegangen. Neu dabei ist eine Expertengruppe der Organisation «PUM Netherlands», die den YMCA Spitak fachlich unterstützt. Die Umsetzung der Projektplanung wurde nun in Angriff genommen und wir freuen uns, in Kürze mehr davon zu berichten.

To mark the 25th anniversary of our partnership, the Spitak YMCA is to be given the opportunity to expand its activities. The aim is to make the Spitak YMCA the leading centre of excellence in the Lori region. The YMCA Spitak as a conference venue for other organisations, a stopover for individual tourists from all over the world, a community centre for the people of Spitak, and an inspiring and invigorating place where people come together, encourage one another and receive training ...

We at Cevi Zurich are closely supporting this further development of the YMCA Spitak. As a first step, the surrounding area is to be expanded with a multifunctional park under the name 'Solid Ground'. Next on the agenda is the conversion of the top floor of the 'Home for Future'. As already planned in the 2010 building plans, simple guest rooms are to be created on the top floor, thereby creating new opportunities to accommodate larger groups. This conversion is relatively straightforward to implement, as it was already planned accordingly during the 2010 construction. During a further project visit at the end of March 2026, the necessary steps for project implementation were addressed. A new addition is a group of experts from the organisation 'PUM Netherlands', which is providing technical support to the YMCA Spitak. The implementation of the project planning has now begun and we look forward to reporting more on this shortly.



Worte des YMCA Spitak *Note of gratitude*

Obwohl kilometerweit voneinander entfernt, sind wir durch einen starken partnerschaftlichen Geist und gemeinsame Werte eng miteinander verbunden.

Von Anfang an hat der Cevi Zürich eine entscheidende Rolle bei der Förderung der Entwicklung und Nachhaltigkeit des YMCA Spitak gespielt. Durch beständiges Vertrauen, Ermutigung und sinnvolle Unterstützung hat sich der YMCA Spitak zu einer starken und angesehenen Gemeinschaftsorganisation entwickelt. Die Bereitschaft des Cevi Zürich, uns zur Seite zu stehen – sei es durch finanzielle Unterstützung, Beratung oder Motivation – hat es ermöglicht, Ideen in

wirkungsvolle Programme umzusetzen. Wir danken euch von ganzem Herzen für das Engagement, die Grosszügigkeit und den Glauben an unsere Mission. Die Partnerschaft inspiriert weiterhin Wachstum, Chancen und positive Veränderungen in unserer Gemeinschaft!

Although miles apart, Zurich YMCA and Spitak YMCA are closely connected through a strong spirit of partnership and shared values.

From the very beginning, Zurich YMCA has played a vital role in supporting the development and sustainability of Spitak YMCA. Through continu-

ous trust, encouragement, and meaningful support, Spitak YMCA has grown into a strong and respected community organization. Zurich YMCA's readiness to stand beside us, whether through financial support, guidance, or motivation, has made it possible to turn ideas into impactful programs.

We sincerely thank Zurich YMCA for their commitment, generosity and belief in our mission. Their partnership continues to inspire growth, opportunity, and positive change in our community.

Aktuelles aus dem YMCA Spitak *News from the YMCA Spitak*

Der YMCA Spitak arbeitet engagiert daran, seine Begünstigten optimal zu unterstützen. In allen seinen regulären Programmen und einigen Neuerungen. Ein bedeutender Meilenstein war die offizielle Lizenzierung des Vorschulprogramms. Zudem wurden die Einrichtungen erweitert, um mehr Kinder aufnehmen zu können.

Veranstaltungen, wie das Herbstfest und die Neujahrsfeier, förderten Kreativität und Gemeinschaft. Auch gab es eine Haussegnung. Mit Shaliko wurde ein neuer Jugendprogramm-Koordinator eingestellt und ein Tischtennis-Turnier für Menschen mit Behinderungen setzte ein Zeichen für Inklusion.

Neu: Hausaufgabenhilfe

Das im September 2025 gestartete Programm richtet sich an Kinder der 1. bis 4. Klasse und soll sie gezielt in ihrer schulischen Entwicklung unterstützen. Ziel ist es, den Kindern eine strukturierte Lernumgebung zu bieten, in der sie ihre Hausaufgaben zuverlässig erledigen und gleichzeitig ein besseres Verständnis für den Unterrichtsstoff entwickeln können. Obwohl das Programm neu ist und die Teilnehmerzahl zunächst noch begrenzt war, fiel das Feedback der Eltern durchweg positiv aus. Besonders hervorgehoben wurden die hohe fachliche Kompetenz der Lehrkraft, die individuelle Betreuung der Kinder, die Verbesserung von Lerngewohnheiten und Selbstständigkeit. Langfristig wird erwartet, dass das Programm weiter wächst und immer mehr Kinder davon profitieren. Es hat das Potenzial, nicht nur schulische Leistungen zu verbessern, sondern auch das Selbstvertrauen und die Motivation der Kinder zu stärken.

Neu: Projekt zur Unterstützung von Müttern im Krankenhaus

Am 15. Oktober 2025 startete der YMCA Spitak eine soziale Initiative zur Unterstützung von Patientinnen im Spitak Medical Center, insbesondere in der Geburts- und Gynäkologieabteilung. Im Rahmen dieses Projekts erhalten die Mütter täglich drei warme, ausgewogene Mahlzeiten,



frisch zubereitet mit besonderem Augenmerk auf Gesundheit und Nährwert.

Dieses Angebot geht über reine Versorgung hinaus. Für das Team des YMCA Spitak ist es eine Herzaufgabe, den Frauen in einer sensiblen Lebensphase Unterstützung und Fürsorge zu bieten. Die Mahlzeiten werden mit viel Sorgfalt und Mitgefühl zubereitet, um die Genesung zu fördern, das Wohlbefinden der Patientinnen zu verbessern und ein Gefühl von Wertschätzung und Geborgenheit zu vermitteln. Das Projekt zeigt, wie soziale Verantwortung konkret umgesetzt werden kann und leistet einen wichtigen Beitrag zur Gesundheit und Unterstützung von Müttern in der Region.

The YMCA Spitak is committed to providing the best possible support for its beneficiaries, both through its regular programmes and a number of new initiatives. A significant milestone was the official accreditation of the pre-school programme. In addition, the facilities were expanded to accommodate more children.

Events such as the Autumn Festival and the New Year's celebration fostered creativity and a sense of community. There was also a house blessing. Shaliko was appointed as the new youth programme coordinator, and a table tennis tournament for people with disabilities sent a strong message of inclusion.

New: Homework Support

Launched in September 2025, the programme is aimed at children in Years 1 to 4 and is designed to provide targeted support for their academic development. The aim is to offer the children a structured learning environment in which they can reliably complete their homework whilst developing a better understanding of the subject matter. Although the programme is new and the number of participants was initially limited, the feedback from parents was overwhelmingly positive. Particular praise was given to the teacher's high level of subject expertise, the individual support provided to the children, and the improvement in learning skills and independence. In the long term, the programme is expected to continue to grow and benefit an increasing number of children. It has the potential not only to improve academic performance but also to boost the children's self-confidence and motivation.

New: Project to support mothers in hospital

On 15 October 2025, Spitak YMCA launched a social initiative to support female patients at Spitak Medical Centre, particularly in the maternity and gynaecology departments. As part of this project, mothers receive three warm, balanced meals a day, freshly prepared with a focus on health and nutritional value. This service goes beyond mere provision of food. For the YMCA team, it is a labour of love to offer support and care to women during a sensitive phase of their lives. The meals are prepared with great care and compassion to aid recovery, improve the patients' well-being and convey a sense of appreciation and security. The project demonstrates how social responsibility can be put into practice and makes an important contribution to the health and support of mothers in the region.

RÜCKBLICK REVIEW

Kick for Spitak

Am 21. März haben wir an unserem traditionellen Kick for Spitak, dank unzähligen Spielerinnen und Spieler, Schiedsrichterinnen und Schiedsrichter und Freiwilligen fast CHF 7000 an Sponsorengeldern erspielt. Vielen Dank an alle!

We look back with gratitude on 25 years of partnership with the Spitak YMCA. This is not just a number. It is the people who have made this number possible.



Hike for Spitak

Am 26. April organisierten wir eine Exkursion, um gemeinsam zu wandern, den Opfern des Genozids zu gedenken und gute Gespräche zu führen. Adlaina Künsch präsentierte uns Teile ihrer Maturaarbeit mit dem Titel «The Evolution of Women's Roles in Armenia» und wir erfuhren über die Rettung von armenischen Waisenkindern durch den Schweizer Pastor Antony Krafft-Bonnard.

On 26 April, we organised an excursion to go hiking together, commemorate the victims of the genocide and enjoy good conversation. Adlaina Künsch presented parts of her Matura thesis entitled 'The Evolution of Women's Roles in Armenia'; and we learnt about the rescue of Armenian orphans by the Swiss pastor Anthony Krafft-Bonnard.



AGENDA

Teilnahme am Jubiläums-Fest in Spitak
12. September 2026

Blitz-Besuch und Kurz-Reise nach Armenien
(Donnerstagabend bis Montagmorgen)
10. – 14. September 2026

Bildungs- und Begegnungsreise
Short visit or study trip to Armenia both participating at the anniversary celebration in Spitak.
3. – 14. September 2026

Play for Spitak, Schach- und Back Gammon Spielturnier
Chess and backgammon tournament
18. September 2026

Benefiz-Konzert, Musikalische Leckerbissen in der St. Anna Kapelle mit Kollekte
Charity concert at St. Anna Chapel
6. November 2026

Detaillierte Informationen, Aktualisierungen und Anmeldung (wo erforderlich), *Detailed information, updates and registration (where necessary):*

www.cevizuerich.ch/armenien



IMPRESSUM

Hamamlezi – Mitteilungsblatt der Armenien-Partnerschaft des Cevi Zürich

Hamamlezi – Newsletter of the Armenia-Partnership of Zurich YMCA

Ausgabe/Issue 1.26, Mai 2026
Auflage/Edition: 1550 Ex.

Spezialausgabe Jubiläum, wird an alle Interessenten des Cevi Zürich kostenlos verteilt. *Special anniversary edition, distributed free of charge to all interested parties at Cevi Zurich.*

«Hamamlezi» nennen sich die alteingesessenen Einwohner von Spitak. Der YMCA Spitak gehört als etablierte Organisation natürlich dazu. «Hamamlezi» is the name of the long-established Spitak inhabitants.

Herausgeber/Editor: Armenien-Partnerteam des Cevi Zürich / Armenia-Partnerteam of Zurich YMCA
Redaktion: Adrian Künsch-Wälchli, Julia Möckli, Esther Mumprecht
Grafik/Layout: Michael Renz

Kontaktadresse/Address:
Cevi Zürich, Sihlstrasse 33,
8001 Zürich, Switzerland.
Tel. +41 44 213 20 57,
armenien@cevizuerich.ch

«Jetzt für die Arbeit des YMCA Spitak spenden!
Donate now to support the work of Spitak YMCA!»

IBAN CH73 0900 0000 8000 1050 3
Vermerk/Note: Armenien